

# CANTARES SUTIYOQ LIBRO

Kay libropa sutiñqa “llapallan takikunamantapas aswan allinnin kaq taki” ninanmi. Kay libropi kuyanakuymanta takikunaqa soqta parteman rakisqam kachkan. Kay takikunaqa riman noviowan novia cheqap kuyanakuqankumantam. Chay tiempopi costumbrekunaman hina noviokuna takispankuqa rikchanachispam takiqku.

Judio runakunam chay kuyanakuy takikunata tupachinku runankunata Tayta Diospa kuyasqanwan. Cristoman ñiñkunapas chay kuyanakuy takikunatam tupachinku ñiñqin-kunata Señor Jesucristopa kuyasqanwan. Punta kaq rakipa qallariyninpi Salomonpa sutin rikurisqanraykum Biblia estudiakuna creenku kay libroqa Salomonpa qellqasqan kasqanta.

Kay libroqa soqta takiman rakisqam kanman:

Punta kaq taki (1:1-2:7).

Iskay kaq taki (2:8-3:5).

Kimsa kaq taki (3:6-5:1).

Tawa kaq taki (5:2-6:3).

Pichqa kaq taki (6:4-8:4).

Soqta kaq taki (8:5-14).

---

**1** <sup>1</sup> Salomonpa qellqasqan sumaqlaña taki.

## Punta kaq taki

*Warmim nin:*

<sup>2</sup> Muchakuq simillaykiwanyá muchaykuway.

Vinomantapas aswan miskim kuyawasqaykiqa.

<sup>3</sup> Miskillatañam perfumekikunaqa asnarinqa.

Tallisqa perfumepa asnariynin hinam sumaq sutikiqa.

Chayraykum kuyasunki doncellakunaqa.

<sup>4</sup> ¡Reynilláy, kallpayllayá qamqa pusakuway!

¡Reynilláy cuartoykimanyá qamqa pusakuway!

*Doncellakunam nin:*

Ñoqaykuqa sinchillatañam qanwan kusikusaqku.

Kuyakuynikitam vinomantapas aswan masta reqsichisaqku.

Chayraykum qamtaqa doncellakuna kuyasunki llapallanku.

*Warmim nin:*

- <sup>5</sup> Jerusalen llaqtapi \*yachaq warmikuna,  
zambacha kaspapas ñoqaqa buenamozam kani.  
Cedar lawpi karpakuna hina zambacham ñoqaqa kani.  
Salomonpa telankuna hina sumaqcham ñoqaqa kani.
- <sup>6</sup> Zambacha kasqaytaqa amayá qawawaychikchu.  
Intipa yanayarachiwasqantaqa amayá qawawaychikchu.  
Zambachaqa kachkani inti yanayarachiwasqanraykum.  
Turiykuna contraypi piñakuruspankum  
uvas huerta cuidanaypaq churaruwanku ñoqataqa.  
Manam cuidarqanichu kikiypa uvas huertaytaqa.
- <sup>7</sup> Kuyakusqalláy, qamyá willaykullaway:  
¿Maypitaq qamqa michinki ovejaykikunata?  
¿Maypitaq chawpi punchawpi samachinki ovejaykikunata?  
¿Imanasqataq ñoqaqa velowan tapasqa warmi hina puriyman?  
¿Imanasqataq michiqmasikikunapa kasqanpiqa qamta maskaykiman?

*Doncellakunam nin:*

- <sup>8</sup> Warmikunamanta ancha buenamozam kanki qamqa.  
Maypi kasqanta mana yachaspaykiqa  
ovejakunapa yupinta qatipaspaykiyá lloqsiy.  
Cabrachaykikunatapas hatuskunapa waqtampiyá michiy.

*Qarim nin:*

- <sup>9</sup> Kuyakusqalláy,  
Rey Faraona carretan aysaq yegua hinam qamqa kanki.  
Chayna sumaq kaqwanmi qamtaqa tupachiki.
- <sup>10</sup> ¡Ima sumaqmi perlaskunawan adornasqa uyaykiqa!  
¡Ima sumaqmi sumaq alhajakunawan adornasqa kunkaykiqa!
- <sup>11</sup> Qorimanta collarkunatam rurapusqaykiku.  
Qollqewan adornasqatam rurapusqaykiku.

*Warmim nin:*

- <sup>12</sup> Reymi mikunanpaq mesanpi tiyaykurqa.  
Chaymi perfume miskillataña asnarirqa.
- <sup>13</sup> Kuyay-yanayqa wayqachapi mirra planta perfume hinam.  
Ñunuykunapa chawpinpi tukuy tiempo kaq perfume hinam.
- <sup>14</sup> Kuyay-yanayqa En-gadi law uvas huertakunapi alheña wayta hinam.

*Qarim nin:*

- <sup>15</sup> Kuyakusqalláy imayna kuyayllapaqmi qamqa kanki!

Qamqariki imayna suma-sumaqmi kanki!  
Qamqa palomakuna hina sumaqllaña ñawiyuqmi kanki.

*Warmim nin:*

<sup>16</sup> Kuyay-yanalláy, buenmozom qamqa kanki.  
Kuyay-yanalláy, kuyapasmi qamqa kanki.

*Qarim nin:*

Camanchikmi kachkan miski asnaq qorakunamanta.  
<sup>17</sup> Wasinchikpa vigankunam kachkan cedro sachamanta.  
Techonchikpa tablankunam kachkan cipres sachamanta.

*Warmim nin:*

**2** <sup>1</sup> Saron lawpi chiwanway wayta hinam ñoqaqa kani.  
Qechwakunapi amanqay wayta hinam ñoqaqa kani.

*Qarim nin:*

<sup>2</sup> Kichkakunapa chawpinpi kaq amanqay wayta hinam kuyasqayqa.  
Chaynam doncellakunapa chawpinpi kachkan kuyasqayqa.

*Warmim nin:*

<sup>3</sup> Monte sachakunapa chawpinpi  
manzana sacha hinam  
kuyay-yanayqa.  
Chaynam mozokunapa chawpinpi  
kachkan kuyay-yanayqa.  
iMayna sumaqmi chay sachapa llantuyninpi tiyakuyqa!  
iMayna miskim chay sachapa rurunkuna mikuyqa!  
<sup>4</sup> Payqariki convido wasimanmi pusawarqa ñoqataqa.  
Banderata hina sutillatam qawachiwan kuyakuynintaqa.

<sup>5</sup> Kuyakuymanta onqosqa kasqayraykuyá  
kallpanchawaychik uvas pasaskunawan.  
Kuyakuymanta onqosqa kasqayraykuyá  
kallpanchawaychik manzanakunawan.

<sup>6</sup> \*Ichoq brazonyá umaypi kachun.  
\*Alleq brazonwanyá abrazawachun.

*Qarim nin:*

<sup>7</sup> Jerusalem llaqtapi doncellakuna,  
campopi luwichukunaraykuyá prometewaychik.

Campopi tarukakunaraykuyá prometewaychik.  
 Kikinmanta munanankamayá  
 kuyakuytaqa ama rikchachiychikchu.  
 Kikinmanta munanankamayá  
 kuyakuytaqa ama hatarichiychikchu.

**Iskay kaq taki**

*Warmim nin:*

- <sup>8</sup> Kuyay-yanaypa vozintaqa uyarichkaniñam.  
 Ñoqapa kuyay-yanayqa hamuchkanñam.  
 Orqokunapa hawantam pawamuchkan.  
 Moqokunapa hawantam kallpamuchkan.
- <sup>9</sup> Kuyay-yanayqa luwichu hinam.  
 Kuyay-yanayqa tarukacha hinam.  
 Payqa perqapa qepanpiñam kachkan.  
 Payqa ventanantam qawamuchkan.  
 Payqa rejillasnintam wateqamuchkan.
- <sup>10</sup> Kuyay-yanaymi niwarqa:  
 Kuyasqalláy, hatariyá.  
 Sumaqchalláy, hakuchikyá.
- <sup>11</sup> Poqoy tiempom pasarunña.  
 Para tiempom tukurunña.
- <sup>12</sup> Campopi waytakunam rikuriramunña.  
 Takinapaq tiempom chayaramunña.  
 Qoqñukunapa waqasqanpas campopim uyarikuchkanña.
- <sup>13</sup> Higos sachapa rurunkunam poqosqaña.  
 Uvaspa sisanmi asnarin miskillataña.  
 Kuyasqalláy, hatariyá.  
 Sumaqchalláy, hakuchikyá.
- <sup>14</sup> Orqopa raqrakunapi pakakuq urpichalláy,  
 qaqapa uchkunkunapi pakakuq urpichalláy,  
 uyaykitayá rikuykachiway.  
 Voznikitayá uyariykachiway.  
 ¡Mayna sumaqmi qampa vozniki uyariykuyqa!  
 ¡Mayna sumaqmi qampa uyayki rikuykuyqa!

*Iskayninkum nin:*

- <sup>15</sup> Uvas plantakuna dañaq atoqkunata hapimuychik.  
 Uvaspa sisan dañaq atoqchakunata hapimuychik.

*Warmim nin:*

- <sup>16</sup> Kuyay-yanayqa ñoqapam, paypam kani ñoqaqa.  
 Amanqay waytakunapa chawpinpim michin payqa.  
<sup>17</sup> Manaraq inti qespimuchkaptinyá kutikamuy yanalláy.

Manaraq llantuy pasaruchkaptinyá kutikamuy yanalláy.  
 Qaqakunapi purichkaq luwichu hinayá qamqa kay.  
 Qaqakunapi purichkaq tarukacha hinayá qamqa kay.

- 3** <sup>1</sup> Camaypim tutankuna maskarqani kuyasqayta.  
 Maskaspaymi mana tarirqanichu kuyasqayta.  
<sup>2</sup> Kunanqa hatarispayá muyuramusaq llaqtata.  
 Callekunapiyá maskaramusaq kuyasqayta.  
 Plazakunapiyá maskaramusaq kuyasqayta.  
 Ichaqa manam tarimurqanichu kuyasqayta.  
<sup>3</sup> Llaqta cuidaq guardiakunawanmi tuparurqani.  
 Llaqtata muyuchkaptinkum tuparurqani.  
 Chaymi kuyasqaymanta tapukurqani.  
<sup>4</sup> Paykunamanta pasaruspaimi kuyasqayta tarirurqani.  
 Tumpa ratollanmantam kuyasqayta tarirurqani.  
 Hapiruspaymi mamaypa wasinman pusaykurqani.  
 Wachakuwaqniypa cuartonmanmi pusaykurqani.  
 Manaña kachaykuspaimi paytaqa pusaykurqani.

*Qarim nin:*

- <sup>5</sup> Jerusalem llaqtapi doncellakuna,  
 campopi luwichukunaraykuyá prometewaychik.  
 Campopi tarukakunaraykuyá prometewaychik.  
 Kikinmanta munanankamayá  
 kuyakuytaqa ama rikchachiychikchu.  
 Kikinmanta munanankamayá  
 kuyakuytaqa ama hatarichiychikchu.

#### **Kimsa kaq taki**

*Doncellakunam ninku:*

- <sup>6</sup> ¿Pitaq wakqa chunniqmanta hamuchkan?  
 Chutarikuq qosni hinam chunniqmanta hamuchkan.  
 Mirrawan, inciensowan perfumasqallañam hamuchkan.  
 Tukuy rikchaq olorwan perfumasqallañam hamuchkan.  
 \*Rantikuqpa olorninwan perfumasqallañam hamuchkan.  
<sup>7</sup> Chunniqmanta wak hamuqqa Salomonpa andasninmi.  
 Wakqa soqta chunka soldadokunapa compañasqan andasninmi.  
 Israel nacionniyoq valerosokunapa compañasqan andasninmi.  
<sup>8</sup> Chay soldadokunaqa llapallankum espadayoqkama kachkanku.  
 Llapallankum peleanankupaq yachachisqakama kachkanku.  
 Llapallankum weqawninkupi espadayoqkama kachkanku.  
 Tutayaypi ima kaptinpas defiendekunankupaqmi listo kachkanku.  
<sup>9</sup> Rey Salomonmi andasta rurachikurqa.  
 Libano law qeromantam rurachikurqa.

- 10 Sayaq adornonkunam karqa qollqemanta.  
 Wasan takyachiqñataqmi karqa qorimanta.  
 Tiyananmi grosella telawan forrasqa karqa.  
 Ukuntam Jerusalenpi doncellakuna adornarqa.  
 Kuyay sonqonkuwanmi paykunaqa adornarqa.
- 11 Sion llaqtapi doncellakuna, lloqsimuychik.  
 Lloqsimuspayá Rey Salomonta qawaychik.  
 Mamanpa corona rurasqantayá qawaychik.  
 Casarakunan punchawpaq coronantayá qawaychik.  
 Kusikunan punchawpaq coronantayá qawaychik.

*Qarim nin:*

- 4** <sup>1</sup> Kuyakusqalláy imayna kuyayllapaqmi qamqa kanki!  
 Qamqariki imayna suma-sumaqmi kanki!  
 Qamqa palomakuna hina sumaqllaña ñawiyuqmi kanki.  
 Chukchaykikunaqa uraykamuchkaq cabrakuna hinam.  
 Galaad orqomanta uraykamuchkaq cabrakuna hinam.
- <sup>2</sup> Kiruykikunaqa millwan rutusqa ovejakuna hina  
 lluchkay-lluchkaymi.  
 Taqsakuna sitiomanta seqamuq  
 ovejakuna hina yuraq-yuraqmi.  
 Kiruykikunaqa rikchakun  
 iskay wawayoqkama ovejakunamanmi.  
 Kiruykikunaqa rikchakun  
 mana qolluq ovejakunamanmi.
- <sup>3</sup> Simikipas guindo qaytu hina suma-sumaqmi.  
 Sentidoykikunapas iskayman partisqa  
 granada hina suma-sumaqmi.  
 Veloykipa ukunpi sentidoykikunaqa  
 ancha suma-sumaqmi.
- <sup>4</sup> Kunkaykiqa Davidpa rurachisqan torre hinam.  
 Kunkaykiqa armakuna warkuna torre hinam,  
 waranqa harkachikuna arma warkuna hinam.  
 Chaynam kunkaykimanta alhajykikuna warkurayachkan.  
 Llapallanmi valerosokunapa arman hina warkurayachkan.
- <sup>5</sup> Ñuñuykikunaqa luwichupa mellizo wawan hinam,  
 amanqay waytakunapa chawpinpi mikuchkaq hinam.
- <sup>6</sup> Manaraq inti qespimuchkaptinmi  
 mirrapa kasqan orqoman risaq.  
 Manaraq llantuy pasaruchkaptinmi.  
 inciensopa kasqan moqoman risaq.
- <sup>7</sup> Kuyasqalláy, qamqa lliw kuyayllapaqmi kanki.  
 Kuyasqalláy, qamqa mana defectoyoqmi kanki.

- <sup>8</sup> Kuyay-yanalláy, Libano lawmantayá uraykusunchik.  
 Kuyay-yanalláy, Libano lawmantayá ripukusunchik.  
 Amaná Orqopa puntanmantayá qawariykuy.  
 Senir Orqopa puntanmantayá qawariykuy.  
 Qamqa qawariykuy Hermon Orqopa puntanmantayá.  
 Qamqa qawariykuy leonkunapa kasqan orqomantayá.
- <sup>9</sup> Sonqoytam suwaruwanki, panichalláy,  
 sonqoytam suwaruwanki, kuyay-yanalláy.  
 Huk qawariyllawanmi sonqoyta suwaruwanki.  
 Kunkaykipi huk alhajallawanmi suwaruwanki.
- <sup>10</sup> Panichalláy imayna sumaqmi kuyakuynikiqa!  
 Kuyay-yanalláy imayna sumaqmi kuyakuynikiqa!  
 Vinomantapas aswan miskim kuyakuynikiqa.  
 Olorkunamantapas aswan allinmi perfumekiqa.
- <sup>11</sup> Kuyay-yanalláy, miel hinaraqmi qampa rimasqaykiqa.  
 Miskillaña lechem simikiqiqa kachkan.  
 Miskillaña mielmi simikiqiqa kachkan.  
 Qampa pachaykim miskillataña asnarichkan.  
 Libano Monte hinaraqmi asnarichkan.
- <sup>12</sup> Panichalláy, cercosqa huerta hinam qamqa kanki.  
 Kuyay-yanalláy, toqyaq yaku hina cercosqam qamqa kanki.  
 Kuyay-yanalláy, wichqasqa pukyu hinam qamqa kanki.
- <sup>13</sup> Ikllirimuq granada huerta hinam qamqa kanki.  
 Miskillataña ruruq granada hinam qamqa kanki.  
 Chay huertaqa alheña waytayoqmi.  
 Chay huertaqa nardo waytayoqmi.
- <sup>14</sup> Chaypiqa kachkanmi nardowan chiwanwaypas.  
 Chaypiqa kachkanmi miski asnaq soqoswan canelapas.  
 Kachkantaqmi inciensopaq llapallan sachakunapas.  
 Kachkantaqmi mirra sachawan aloes plantapas.  
 Kachkantaqmi miski asnaq allinnin plantakunapas.
- <sup>15</sup> Huertapi toqyaq yaku hinam qamqa kanki.  
 Libano Orqomanta kallpaq yaku hinam qamqa kanki.  
 Chay kallpaq yakuyoq pozo hinam qamqa kanki.

*Warmim nin:*

- <sup>16</sup> Norte law wayra, qamyá pukurikuy.  
 Surlaw wayra, kaymanyá hamuy.  
 Miski asnaqkunata cheqechinaykipaqyá pukurimuy.  
 Huertaykimanyá hamuy,  
 kuyay-yanalláy.  
 miski rurunkunatayá mikuy kuyay-yanalláy.

*Qarim nin:*

**5** <sup>1</sup> Panichalláy, huertaymanqa yaykuruniñam.  
 Kuyay-yanalláy, huertaymanqa yaykuruniñam.  
 Ñoqaqa huñuruniñam mirra sachapa weqentapas.  
 Ñoqaqa huñuruniñam miski asnaq plantakunatapas.  
 Panalpi mieltapas mikuruniñam.  
 Vinotawan lechetapas tomaruniñam.

*Doncellakunam nin:*

Kuyasqay amigoykuna,  
 mikukuychik, tomakuychik.  
 Kuyasqay amigoykuna,  
 munasqaykichikta tomaykuychik.

**Tawa kaq taki**

*Warmim nin:*

<sup>2</sup> Ñoqam puñururqani ichaqa sonqoymi musyarqa.  
 Kuyay-yanaymi punkuta takamuspa niwarqa:  
 “Panichalláy, kuyay-yanalláy,  
 umaymi sullawan nuyuy-nuyuy kachkan” nispa.  
 “Doncella urpichalláy,  
 chukchaykunam tuta sullawan nuyusqa kachkan” nispa.

<sup>3</sup> Chaymi nirqani:  
 “Pachaytam chustukuruniña  
 ¿imapaqtaq kasqallan pachakusaq?” nispa.  
 Chaymi nirqani:  
 “Chakiykunatam mayllakuruniña  
 ¿imapaqtaq kasqallan qachachasaq?” nispa.

<sup>4</sup> Punkupa uchkuntam kuyay-yanay haywariykamurqa.  
 Chaymi ñoqapa sonqoy payrayku hukmanyarurqa.

<sup>5</sup> Kuyay yanayta kichanaypaqmi hatarirqani ñoqaqa.  
 Chaymi makiykunamanta mirra perfume suturirqa.  
 Dedoykunamantam punkupa cerrojonman suturirqa.

<sup>6</sup> Yaykumunanpaq punkuta kichaykuptiyimi  
 manaña chaypichu kasqa,  
 Paypa rimasqanta uyarisqaywanmi,  
 sonqoy hukmanyarurqa.  
 Payta maskaspaymi manaña tarirqanichu.  
 Payta qayaptiyas manañam contestamuwarqachu.  
<sup>7</sup> Llaqta cuidaq guardiakunawanmi tuparurqani.  
 Llaqtata muyuchkaptinkum tuparurqani.



Chaymi maqaruwaspanku heridaruwarqaku.  
Muralla cuidaqqunam rebozayta qechuruwarqaku.

- <sup>8</sup> Jerusalen llaqtapi doncellakuna, prometewaychik.  
Kuyay-yanayta tarispaykichikqa paymanyá willaykuychik.  
Kuyakuymanta onqosqa kasqaytayá willaykuychik.

*Doncellakunam nin:*

- <sup>9</sup> Llapallan warmikunamanta aswan buenamoza  
¿imanasqataq aswan allin  
kuyay-yanaykiqa?  
¿Wakinmanta aswan allinchi kuyay-yanaykiqa?  
¿Chaychum prometechiwankiku ñoqaykutaqa?

*Warmim nin:*

- <sup>10</sup> Kuyayllapaq mestizom  
kuyay-yanayqa.  
Waranqantin qarikunapipas suti reqsiyllam payqa.
- <sup>11</sup> Qori-puro hina valorniyocmi suma-sumaq umanpas.  
Chiwillo hina yanay-yanay qaspam chukchankunapas.
- <sup>12</sup> Ñawinkunam yakupa patanpi iskay palomakuna hina kachkan.  
Lechewan bañasqa iskay palomakuna hinam kachkan.  
Paypa ñawinqa sumaq hapichisqa alhaja rumi hinam kachkan.
- <sup>13</sup> Paypa uyanqa miski asnaq waytayoq huerta hinam.  
Paypa uyanqa hatun miski asnaq plantakuna hinam.  
Siminpas mirra perfumeyoq puka wayta hinam.
- <sup>14</sup> Makinkunam berilo alhaja rumiyoc  
adornasqa qori anillokuna hina.  
Cuerponmi zafiro alhaja rumiyoc  
elefantepa waqon lluchkasqa hina.
- <sup>15</sup> Piernankunapas marmol rumimanta pilarkuna hinam.  
Qori-puropan hawanpi cimientasqa pilarkuna hinam.  
Rikchayninpas Libano law akllasqa cedrokuna hinam.
- <sup>16</sup> Siminmi ancha miskillaña.  
Tukuy imanmi munayllapaña.  
Jerusalenpi doncellakuna,  
kuyay-yanayqa chaynam.  
Kuyakusqayqa chaynam.

*Doncellakunam nin:*

6 <sup>1</sup> Llapallan warmikunamanta aswan buenamoza  
 ¿maymantaq pasakun  
 kuyay-yanaykiqa?  
 ¿Maylawmantaq pasarqa  
 kuyay-yanaykiqa?  
 Qanwan kuskayá maskamusunchik paytaqa.

*Warmim nin:*

<sup>2</sup> Kuyay-yanayqa huertanmanmi rirqa.  
 Miski asnaq plantakunapa kasqanmanmi rirqa.  
 Payqa huertapi michimunarpaqmi rirqa.  
 Amanqay waytakunata pallamunanpaqmi rirqa.

<sup>3</sup> Ñoqaqa kani kuyay-yanaypam,  
 payñataqmi ñoqaqa.  
 Amanqay waytakunapa chawpinpim  
 michin payqa.

#### Pichqa kaq taki

*Qarim nin:*

<sup>4</sup> Kuyakusqalláy, qamqa sumaqllañam kanki.  
 Tirza llaqta hina kuyayllapaqmi kanki.  
 Jerusalem llaqta hina munayllapaqñam kanki.  
 Banderayoq hina mana vancey atinam qamqa kanki.

<sup>5</sup> Amañayá qawawayñachu qamqa.  
 Sonqoytam suwaruwanki qamqa.  
 Chukchaykikunaqa uraykamuchkaq cabrakuna hinam.  
 Galaad Orqomanta uraykamuchkaq cabrakuna hinam.

<sup>6</sup> Kiruykikunaqa ovejakuna hina  
 lluchkay-lluchkaymi.  
 Taqsakuna sitiomanta seqamuq ovejakuna hina  
 yuraq-yuraqmi.  
 Kiruykikunaqa rikchakun iskay wawayoqkama  
 ovejakunamanmi.  
 Kiruykikunaqa rikchakun  
 mana qolloq  
 ovejakunamanmi.

<sup>7</sup> Sentidoykikunapas  
 iskayman partisqa  
 granada hina suma-sumaqmi.  
 Veloykipa ukunpi sentidoykikunaqa  
 ancha suma-sumaqmi.

- <sup>8</sup> Reypa warminkunam soqta chunka reinakuna.  
 Reypa compañerankunam pusaq chunka warmikuna.  
 Manaña yupay atinam doncella sipaskuna.
- <sup>9</sup> Doncella urpichallayqa sapachallanmi.  
 Payqa mamanpa llumpa-llumpay kuyayninmi.  
 Payqa wachakuqninpa aswan kuyayninmi.  
 Doncellakuna qawaykuspam alabanku.  
 Reinakunawan reypa compañerankunam alabanku.

*Doncellakunam nin:*

- <sup>10</sup> ¿Pitaq wak warmiqa  
 inti qespimuchkaq hina rikurimuchkan?  
 ¿Pitaq wak warmiqa  
 killa hina kuyayllapaq qespimuchkan?  
 Kancharichkaq inti hinam rikurimuchkan.  
 Banderayoc hina mana vancey atinam hamuchkan.

*Warmim nin:*

- <sup>11</sup> Ñoqaqa nogalniyoq huertamanmi rirqani.  
 Wayqopi ikllimusqanta qawamuqmi rirqani  
 uvas plantakunapa ikllimusqanta rikumunaypaq,  
 granada sachakunapa waytarisqanta qawamunaypaq.
- <sup>12</sup> Ichaqa qonqayllamantam sonqoypa munasqan cumplikururqa.  
 Ayllyukuna ukupi kamachikuqmi carretanman churaruwarqa.

*Doncellakunam nin:*

- <sup>13</sup> Kuyasqay Sulamit,  
 kutikamuy, kutikamuy.  
 Qawaykuytam munaykiku,  
 kutikamuy, kutikamuy.

*Warmim nin:*

¿Imanasqataq munankichik ñoqa Sulamit sutiyoq qawayta?

*Doncellakunam nin:*

Munanikum Mahanaim llaqta fiestapi hina tusunaykita.

*Qarim nin:*

- 7** <sup>1</sup> Kamachikuqpa warmi churin  
 imayna sumaqmi sandaliaykikunapi chakikikunaqa!  
 Alhaja hinaraqmi kachkan qampa piernaykikunaqa.  
 Alhaja ruraqpa cadenankuna hinaraqmi piernaykikunaqa.

- <sup>2</sup> Kuyayllapaq puputikipas vino huntayoq ruyru taza hinam.  
 Kuyayllapaq wiksaykipas montosqa trigo hinam.  
 Amanqaykunapa chawpinpi montosqa trigo hinam.
- <sup>3</sup> Ñuñuykikunaqa mellizo uña luwichukuna hinam.
- <sup>4</sup> Kunkaykipas elefantepa waqonmanta rurasqa torre hinam.  
 Ñawikikunapas Hesbon llaqtapi iskay estanquekuna hinam,  
 Bat-rabim zaganpa ladonpi iskay estanquekuna hinam.  
 Senqaykipas Damasco llaqtaman qawaq Libano lawpi torre hinam.
- <sup>5</sup> Carmelo Orqo hinam kachkan umaykiqa.  
 Grosella qaytu hinam kachkan chukchaykiqa.  
 Reyra sonqontam suwan qaspa chukchaykiqa.
- <sup>6</sup> Kuyakusqalláy  
 imayna suma-sumaqmi kanki!  
 ¡Mayna kuyayllapaqmi kanki!
- <sup>7</sup> Sayaynikiqa palmera sacha hinam.  
 Ñuñuykikunaqa uvas sarta hinam.
- <sup>8</sup> Ñoqam nirqani palmera sachaman seqanaypaq  
 hinaspa ruruyoq kallmanta pallakamunaypaq.  
 Ñuñuykikunayá uvas sarta hina kachun.  
 Samaynikiyá manzanakuna hina asnarichun.
- <sup>9</sup> Simikipas allin vino hinayá kachun.

*Warmim nin:*

- Kuyay-yanallayqa vinotayá tomaykuchun.  
 Simintayá kirunkunapa chawpinta pasaykuchun.
- <sup>10</sup> Ñoqapam kuyay-yanayqa.  
 Munallawanmi payqa.
- <sup>11</sup> Kuyay-yanalláy, utqaymanyá hakuchik.  
 Kuyay-yanalláy, campomanyá lloqsisunchik.  
 Alheña waytakunapim tuta samasunchik.
- <sup>12</sup> Tutapaytam uvas huertakunaman risunchik.  
 Ikllimusqanta otaq mana ikllimusqantam qawamusunchik.  
 Sisarusqanta otaq mana sisarusqantam qawamusunchik.  
 Granadakuna waytarusqanta otaq mana waytarusqantam  
 qawamusunchik.  
 Chaypi kuyakuyniya qomuptiyami kuyanakusunchik.
- <sup>13</sup> Mandragoras plantam miskillataña asnarichkan.  
 Punkunchikpim tukuy gustoyoq frutakuna kachkan.  
 Qaynapas-kunanpas pallasqa frutakunam kachkan.  
 Kuyay-yanalláy chaykunaqa qampaq huñusqam kachkan.
- 8** <sup>1</sup> Amalaya ñoqapa turiy rikuriruwraq.  
 Amalaya mamaypa ñuñunwan uywasqa kawaq.

Chayna kaptinqa callepich muchaykuykiman qamtaqa.  
Manach pipas despreciawanmanchu muchaykuptiyqa.

- <sup>2</sup> Hinaptinqa wasiyanmi pusaykiman.  
Mamaypa wasinmanmi yaykuchikiman.  
Hinaptinmi qamñataq yachachiwankiman.  
Hinaptinqa vinotach tomachikiman.  
Miski asnaqwan chaqrusqatach tomachikiman.  
Granadakunamanta aqatach tomachikiman.

- <sup>3</sup> \*Ichoq brazonyá umaypi kachun.  
\*Alleq brazonyá abrazawachun.

*Qarim nin:*

- <sup>4</sup> Jerusalem llaqtapi doncellakuna, prometewaychik,  
kikinmanta munanankamayá  
kuyakuytaqa ama rikchachiychikchu.  
Jerusalem llaqtapi doncellakuna, prometewaychik,  
kikinmanta munanankamayá  
kuyakuytaqa ama hatarichiychikchu.

#### Soqta kaq taki

*Doncellakunam nin:*

- <sup>5</sup> ¿Pitaq chunniqmanta hamuq wak warmiqa?  
¿Pitaq wak kuyay-yananman hapipakuykuspa hamuqqa?

*Warmim nin:*

Manzana sachapa sikipim rikchachirqayki.  
Chaypim dolorwan hapichikurqa qampa mamayki.  
Chaypim dolorwan hapichikuspa wachakusurqanki.

- <sup>6</sup> Sonqoykipiyá marcasqata hina churaykuway.  
Brazoykipiyá marcasqata hina churaykuway.  
Wañuy hina llumpa-llumpay kallpayoqmi kuyakuyqa.  
Wañuq runaqa manam lloqsinmanchu sepulturamantaqa.  
Chaynam ñoqapas mana kachariymanchu kuyasqaytaqa.  
Lenguachkaq nina hinam cheqap kuyakuyqa.  
Tayta Diosmanta hamuq nina hinam kuyakuyqa.
- <sup>7</sup> Mayñaña yakupas manam wañuchinmanchu kuyakuytaqa.  
Mayukunapas manam chinkachinmanchu kuyakuytaqa.  
Kuyakuyta tukuy kapuqninwan rantiy munaq runaqa,  
runakunapa llumpay asipayasqanmi kanqa.

*Warmikunapa turinkunam nin:*

- <sup>8</sup> Kapuwachkankum panichayku ñoqaykupaqa.  
Ichaqa ñuñunpas chayraqmi wiñachkan paypaqa.  
¿Imatataq rurasaku yaykupakamuwaptinkuqa?  
<sup>9</sup> Sichum muralla kanman hinaptinqa  
hawanpich yapaykuymanku qollqemanta torrechakunata.  
Sichum punku kanman hinaptinqa  
cedromanta tablakunawancha tablearuymanku hawanta.

*Warmim nin:*

- <sup>10</sup> Ñoqaqa kani muralla hinam.  
Ñuñuykunapas torrechakuna hinam.  
Hawkayachiqninmi kani ñoqaqa,  
chaynapaqmi qawawachkan kuyay-yanayqa.  
<sup>11</sup> Baal-hamon lawpim Salomonpa uvas huertan kapurqa.  
Chay uvas huertantam cuidaqqunaman qoykurqa.  
Cosecha tiempo chayamuptin qopunankupaqmi qoykurqa.  
Chunka hukniyoq kilo qollqeta qopunankupaqmi qoykurqa.  
  
<sup>12</sup> Salomon, qampaqyá kachun chunka hukniyoq kilo qollqeqa.  
Iskay kilo masnin qollqeñataqmi rurun cuidaqqunapaq kanqa.  
Ñoqapas kikiymi cuidakusaq uvas huertaytaqa.

*Qarim nin:*

- <sup>13</sup> Huertakunapi tiyaq kuyasqalláy,  
amistadnikikunam uyarichkan voznikita.  
Uyariykachiwayá qampa voznikita.

*Warmim nin:*

- <sup>14</sup> Utqamuyá kuyay yanalláy.  
Miski asnaq plantakunapa hawantayá  
luwichu hina kallpamuy.  
Miski asnaq plantayoq orqopi tarukacha  
hinayá kallpamuy.